

## STUDENT TRANSFER AGREEMENT

Between

COLLEGE OF AGRICULTURE AND NATURAL RESOURCES

UNIVERSITY OF MARYLAND, USA

And

NORTHWEST A&F UNIVERSITY, CHINA

The College of Agriculture and Natural Resources (AGNR) of the University of Maryland (UM), an agency of the State of Maryland located in College Park, Maryland, and the Educational Administration Office of the Northwest A&F University (NWAUFU), located in Yangling, Shaanxi, China, are pleased to cooperate in a student transfer agreement subject to the following guidelines:

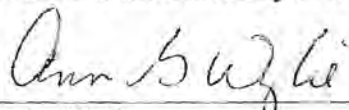
1. Students from NWAUFU who elect to complete their Bachelor's degree at UM will transfer into UM/AGNR as juniors and complete the requirements for the college and the major into which each student is admitted. At least 60 UM credits are required for the student to earn a UM Bachelor's degree.
2. Admission to UM/AGNR will follow the standard UM procedure for transfer students, including an endorsement of the student by NWAUFU. The final decision for acceptance of the student into a program at UM rests with UM. AGNR will determine how many students may be admitted into each major in order to appropriately manage enrollments. Each year, up to 20 students may be admitted into UM/AGNR. For all majors a maximum of five students per undergraduate program (major) may be admitted per year. AGNR will work with Office of International Services on the admission of NWAUFU students.
3. NWAUFU students at UM will be subject to the academic standards of UM/AGNR. A cumulative grade point average (GPA) of 2.00 or above must be maintained for UM coursework. Students must complete a distribution requirement to provide for a broad educational background. NWAUFU students will be subject to all the same rules and regulations of the University of Maryland, including academic and disciplinary, to the same extent as all other students. Maryland reserves discretion to suspend, expel and remove NWAUFU students subject to the same criteria and procedures governing all Maryland students. Students at UM who are not in good standing may be dropped from the program at the discretion of UM/ AGNR. In such instances, there will be appropriate consultation as early as possible with NWAUFU before such action is taken.
4. Completed applications for admission should be submitted to UM (before the application deadline published on the UM website) prior to the beginning of the semester in which the student wishes to enter the University.
5. Upon acceptance to UM, and upon receipt of UM-issued visa document, NWAUFU students are responsible for obtaining all necessary visa documents and for accompanying costs.
6. Students must have a good command of English and it is expected that applicants will have a score of 600 or above on TOEFL (old written form) or 250 on the computer form. SAT I Verbal or SAT II Writing exam scores of at least 670 are acceptable substitutes for the TOEFL.
  - a. For academic year 2012-2013 the following procedure will be used. UM will accept NWAUFU applicants on the condition that they agree to submit TOEFL results, and get a

satisfactory score, during the summer of 2012. The offer of admission is contingent on an official TOEFL score report by August 1, 2012, to the UM Admissions Office. Failure to submit a TOEFL report, or attain a TOEFL score of at least 250 (on the computer-based test, or 600 on the paper based version) will require the admissions office to reconsider this offer.

7. A faculty member in the appropriate major will advise transfer students at UM during their two years at UM.
8. Charges for tuition, applicable mandated fees (for technology, athletics, shuttle bus, student union and recreation, auxiliary facilities, recreation building, performing arts, and student activities), room and board, and premiums for the MAMSI Student Health Insurance Plan will be made to individual students and mailed to NWAUFU. Students shall be solely responsible for their payment; payment to Maryland should be directly made by the students themselves. Payment of such tuition and fees shall be made in accordance with Maryland's standard policies. Charges for special classes, courses, and other goods, services, and activities not otherwise levied on regularly enrolled Maryland students shall be billed directly to NW AFU students in accordance with standard policies and procedures of the University of Maryland, which alone shall be responsible for their collection.
9. Upon successful completion of the program at UM, the student will be recommended to the faculty of UM and AGNR for the B.S. degree.
10. Students admitted to the program will not be eligible for UM financial aid.
11. Entry and Visa Requirements for Transfer Students: Both parties acknowledge that the NWAUFU transfer students shall be subject to the entry and visa regulations of the United States, and shall comply with the regulations and policies of the University of Maryland, College Park.
12. Disclosure of Results of Academic and Research Activities: It is the policy of UM that instruction, research, and services will be accomplished openly and without prohibitions on the publication and dissemination of the results of academic and research activities. As a result, UM may not conduct classified or "sensitive but unclassified" work or export controlled work except with the prior written authorization of the UM President and University System Chancellor.  
  
To assure compliance with UM policy and to protect the interests of both parties, if one party wishes to disclose to the other party information that the disclosing party considers to be proprietary, non-public, confidential information in the course of conducting discussions or performing work under a separate subsidiary research agreement, the parties shall execute a nondisclosure agreement.
13. Export Control Laws and Regulations: The export control laws and regulations of the United States, including the Export Administration Act and Export Administration Regulations (15 CFR 730 et seq.), the Arms Export Control Act and its implementing regulations, and the Traffic In Arms Regulations (22 CFR 120 et seq) ("Export Control Laws"), prohibit the disclosure to foreign countries and nationals of foreign countries under certain circumstances of technical data that are controlled under Export Control Laws ("Controlled Information") without first obtaining a license from the appropriate U.S. government agency. Accordingly, the parties acknowledge that the evaluation, selection and funding of RFPs under this MOU must take into account and may be affected by the restriction of these Export Control Laws.

14. Principles of Equal Opportunity and Non-Discrimination: It is understood that both the University of Maryland, College Park, and NW AFU subscribe to the principle of equal opportunity and do not discriminate on the basis of race, sex, age, ethnicity, religion, or national origin. Both the University of Maryland and NWAUFU shall abide by these principles in the administration of this agreement and neither party shall impose criteria for the transfer students, which violate principles of nondiscrimination.
15. Term of the Agreement: This transfer agreement will be instituted for a three-year period, with renewal upon favorable evaluation by both institutions.
16. Termination: Either party may terminate this agreement with written notification, signed by a designated official of the party initiating termination. Such notification must be given at least six months in advance of the effective date of termination.

On behalf of the University of Maryland



Ann G. Wylie  
Senior Vice President and Provost

Date: Nov 28, 2011

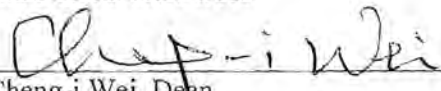
On behalf of Northwest A&F University



Sun Qixin  
President

Date: Dec. 31, 2011

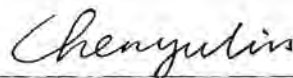
On behalf of the College of Agriculture  
and Natural Resources



Cheng-i Wei, Dean

Date: Nov. 17, 2011

On behalf of the Office of Teaching Affairs



Prof. Chen Yulin

Date: Jan. 4, 2011

中国西北农林科技大学

和

美国马里兰大学，农学与自然资源学院

关于联合培养学生的合作协议

中国西北农林科技大学（以下简称中方）教务处与美国马里兰农学与自然资源学院（以下简称美方）同意在本科生联合培养方面进行如下合作：

1. 被接受转学到美方攻读学士学位的中方学生将在美方从大学三年级继续学习，达到美方及其所被录取专业的所有要求。每位中方学生至少要在马里兰大学修满 60 学分，方可获得马里兰大学的学士学位。
2. 申请转学到美方学习的中方学生须遵循马里兰大学关于转学学生的标准程序，这包括中国西北农林科技大学的举荐。学生是否能被美方录取最终取决于马里兰大学，美方有权决定每个专业招收的学生数量。美方每年最多接受 20 名学生，每个专业每年最多接收 5 名学生。马里兰大学农业与自然资源学院和国际服务教育中心共同负责中方学生的录取工作。
3. 在美方学习的中方学生必须遵守美方的相关教学要求。中方学生所修美方大学的课程的平均学分积（GPA）必须再 2.0 或 2.0 以上。中方学生应在多个学科选课，从而为其提供更广泛的教育背景。此外，中方学生必须和马里兰大学其他学生一样遵守该校包括教学和纪律在内的各项规章制度。马里兰大学对中方学生将一视同仁，根据马里兰大学的学生管理标准和程序保留对学生进行停学，退学，开除的权利。不合格的中方学生将由美方进行退学处理。如果发生这种情况，美方将在做出相应决定之前尽早与中方进行磋商。
4. 中方学生的完整入学申请应于马里兰大学网上公布的截止日期之前和学生希望入学的学期开学前提交给马里兰大学。
5. 中方学生在被马里兰大学录取并受到马里兰大学签发的签证材料后，自行办理签证，费用自理。
6. 中方学生必须熟练掌握英语，托福笔试成绩不低于 600 分（或取得相对于此成绩的其他证明）。美国大学入学考试第一部分（SAT I）词汇考试成绩，或者第二部分（SAT II）写作考试成绩不低于 670 分者，可以代替托福成绩。

a. 下述程序适用于 2012-2013 学年，若果中方学生同意并于 2012 年春季提交一个满意的托福成绩，马里兰大学将接受该学生的申请。录取通知取决于 2012 年 8 月 1 日前学生能否将托福成绩正式交给马里兰大学的招生办公室。如果不能提交托福成绩，或者不能取得所需的托福成绩，马里兰大学招生办公室将重新考虑对该省录取的决定。

7. 中方学生在美方学习的两年期间，马里兰大学将为中方学生提供相关专业的指导老师。

8. 学费，管理费（包括技术、运动、校车、学生会和娱乐、辅助设施、娱乐场所、表演艺术和其他学生活动）、住宿费和学生健康保险计划保险费清单将提交给学生个人，同时邮寄至中方。中方学生本人负责直接向马里兰大学支付所有的费用。学费和其他费用的支付需符合美方的现行法规。中方学生因参加常规学生享有的教育和服务以外的课程、其他物品、服务和活动所产生的费用应按马里兰大学的规定和程序直接支付给马里兰大学，马里兰大学负责收取这些费用。

9. 中方学生在达到马里兰大学学习的要求后，将被授予马里兰大学农学与自然资源学院理科学士学位。

10. 本项目录取的学生不允许申请马里兰大学的财政资助。

11. 转学生入境及签证要求：双方均明确中方转学生将遵守美国入境及签证规定，以及马里兰大学的相关规定。

12. 学术及研究活动成果的公开：跟军马里兰大学规定，任何人均可公开进行教学，科研，服务活动，学术，科研结果的传播不受任何限制。因此，除持有马里兰大学校长和大学系统总校长的书面授权书之外，马里兰大学不会将科研成果分为“机密”，“敏感非机密”或“出口管制”等类别。

为确保遵守马里兰大学政策，维护双方利益，如有一方向第三方披露自认为在单独补充协议下，在讨论或工作中拥有所有权，非公开的机密信息的意愿，双方将执行协议。

13. 出口管制法规：美国出口管制法规，包括出口法规制法案及出口管制法规，出口管制法案及其执行规定，以及非法武器交易规章，规定在技术数据被出口管理法律控制，且没有相关美国政府机构许可的情况下，禁止向国外透漏这些技术数据。相应地，双方承认，在本协议框架下，项目建议书的评审，选择和资助必须考虑或将收到有关出口管制法律的限制。

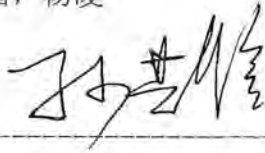
14. 均等机会及不歧视原则：双方同意均等机会，且不因人种，性别，年龄，种族背景，宗教信仰，国别等因素而遭受歧视。双方在执行该协议时应遵守这些原则，双方不得将自己的标准强加于转学生，否则将会违反不歧视原则。

15. 协议期限：本协议有效期三年，经双方评估同意后可以续签。

16. 终止：双方均有权终止协议。由提出终止协议方指定负责人签署的书面通知必须在协议终止有效日期前至少六个月通知对方。

中国西北农林科技大学代表

中国，杨凌



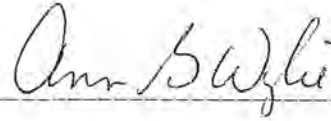
孙其信

校长

日期: Dec. 31, 2011

马里兰大学代表

美国，马里兰，科勒基帕克



Ann G. Wylie

Senior Vice President and Provost

日期: Nov 28, 2011

中国西北农林科技大学教务处代表



陈玉林

教务处处长

日期: Jan. 4, 2012

马里兰大学农学与自然资源学院



Cheng-I Wei

农学与自然资源学院院长

日期: Nov. 17, 2011